

Bilinguisme grec-latin et trilinguisme grec-latin-copte en Égypte

Bibliographie générale (État septembre 2011)

par Nathan CARLIG & Bruno ROCHELINE

Extraite de la bibliographie critique relative au bilinguisme grec-latin élaborée dans le département des Sciences de l'Antiquité de l'Université de Liège par Nathan Carlig et Bruno Rochette et faisant partie du projet de mise à jour du *Corpus Papyrorum Latinarum* du regretté Robert Cavenaile au CEDOPAL, la présente bibliographie, que l'on projette de compléter régulièrement, est divisée en deux parties, à savoir, 1) les études générales, qui répertorient les travaux de synthèse sur le bilinguisme grec-latin en Pays du Nil, et 2) les études particulières, qui rassemblent les éditions de papyrus bilingues, des travaux sur le digraphisme dans les papyrus, etc. Enfin, nous invitons les utilisateurs à consulter également la bibliographie *Papyri Latinae* du CEDOPAL.

I. Études générales

- R. CAVENAILE, *Le latin d'Égypte et son influence sur le grec*, thèse de doctorat, 2 vol., Université de Liège, 1949 (volume 1 téléchargeable sur le site du CEDOPAL : <http://www2.ulg.ac.be/facphl/services/cedopal/pages/corpusPapyrorumLatinarum.htm>).
- _____, *Influence latine sur le vocabulaire grec d'Égypte*, dans *CE* 26 (1951) 391-404.
- _____, *Quelques aspects de l'apport linguistique du grec au latin d'Égypte*, dans *Aegyptus* 32 (1952) 191-203.
- _____, *Le latin dans les milieux chrétiens d'Égypte*, dans S. JANERAS (éd.), *Miscellània Papirologica Ramon Roca-Puig en el seu vuitantè aniversari* (Barcelone, 1987) 103-110.
- I.R. CERVENKA-EHRENSTRASSER – J. DIETHART, *Lexikon der lateinischen Lehnwörter in den griechischsprachigen dokumentarischen Texten Ägyptens mit Berücksichtigung koptischer Quellen*, Vienne, 1996 (= *MPER* 27).
- R. CRIBIORE, *Writing, Teachers, and Students in Graeco-Roman Egypt*, Atlanta, 1996 (= *ASP* 36).
- _____, *Gymnastics of the Mind : Greek Education in Hellenistic and Roman Egypt*, Princeton (NJ), 2001.
- _____, *Latin Literacy in Egypt*, dans *Kodai* 13-14 (2003-2004) 111-118.
- S. DARIS, *Il lessico latino nella lingua greca d'Egitto*, dans *Aegyptus* 40 (1960) 177-314.
- _____, *Il lessico latino nel greco d'Egitto*, 2^e éd., Barcelone, 1991 (= *Estudis de papirologia i filologia bíblica* 2).
- _____, *Latino ed Egitto antico*, dans A. CERESA-GASTALDO (éd.), *Il bilinguismo degli antichi. XVIII Giornate Filologiche Genovesi* (Gênes, 1991) 47-82 (= *Pubblicazioni dell'Istituto di filologia classica e medievale dell'Università di Genova* 135).
- _____, *I papiri e gli ostraca latini d'Egitto*, dans *Aevum* 74 (2000) 105-175.
- J. DEBUT, *la didactique du grec après la conquête de l'Égypte par Alexandre*, dans *IL* 37 (1985) 21-27.
- _____, *Les documents scolaires*, dans *ZPE* 63 (1986) 251-278.
- J. DUMMER, *Zum Problem der sprachlichen Verständigung in den Pachomius-Klöstern*, dans *Bulletin de la Société d'Archéologie Copte* 20 (1969-1970) 43-52.
- P. FEWSTER, *Bilingualism in Roman Egypt*, dans J.N. ADAMS – M. JANSE – S. SWAIN (éd.) *Bilingualism in Ancient Society : Language Contact and the Written Word*, (Oxford-New York, 2002) 220-245.

- J.-L. FOURNET, *The Multilingual Environment of Late Antique Egypt : Greek, Latin, Coptic, and Persian Documentation*, dans R.S. BAGNALL (éd.), *The Oxford Handbook of Papyrology* (Oxford, 2009) 418-451.
- E. GHIRETTI, *Note sul bilinguismo greco-latino dell'Egitto romano*, dans *Aevum(ant)* 9 (1996) 275-298.
- F.T. GIGNAC, *Bilingualism in Graeco-Roman Egypt*, dans *Actes du X^e Congrès international des Linguistes (Bucarest 28 août-2 sept. 1967)*, IV (Bucarest, 1970) 677-682.
- _____, *The Papyri and the Greek Language*, dans *Yale Classical Studies* 28 (1985) 155-166.
- J.F. GILLIAM, *Some Roman Elements in Roman Egypt*, dans *ICS* 3 (1978) 115-131.
- H. IBRAHIM, *Education of Latin in Roman Egypt in the Light of Papyri*, dans *Roma e l'Egitto nell'antichità classica : Cairo, 6-9 febbraio 1989 : Atti del I congresso internazionale italo-egiziano* (Rome, 1992) 219-226.
- J.H. JOHNSON, *Life in a Multi-Cultural Society. Egypt from Cambyses to Constantine and Beyond*, Chicago, 1992 (= *Studies in Ancient Oriental Civilization* 51).
- P. JOUGUET, *Les papyrus latins d'Égypte*, dans *REL* 3 (1925) 35-50.
- J. KAIMIO, *Latin in Roman Egypt*, dans *Actes du XV^{ème} Congrès international de papyrologie*, III (Bruxelles, 1979) 27-33 (= *Pap. Brux.* 18).
- S.G. KAPSOMENOS, *Das Griechische in Ägypten*, dans *MH* 10 (1953) 248-263.
- J. KRAMER, *Zur Akzentuierung lateinischer Wörter in griechischen Papyri*, dans I. ANDORLINI – G. BASTANINI – M. MANFREDI – G. MENCI (éd.) *Atti del XXII congresso internazionale di papirologia (Firenze, 23-29 agosto 1998)*, II (Florence, 2001) 753-761.
- _____, *Vulgärlateinische Alltagsdokumente auf Papyri, Ostraka, Täfelchen und Inschriften*, Berlin-New York, 2007 (= *APF Beiheft* 23).
- _____, *Einleitung. Papyrologie und Romanistik*, dans ID. (éd.), *Papyrologie und Romanistik*, Berlin-New York, 2011, p. 3-11 (= *APF Beiheft* 30).
- _____, *Die Papyrologie als Erkenntnisquelle für die Romanistik*, dans ID. (éd.), *Papyrologie und Romanistik* (Berlin-New York, 2011) 27-38 (= *APF Beiheft* 30).
- _____, *Die Aussprache des Lateinischen nach griechischen dokumentarischen Papyri*, dans ID. (éd.), *Papyrologie und Romanistik* (Berlin-New York, 2011) 119-130 (= *APF Beiheft* 30).
- T.J. KRAUS, *(Il)literacy in Non-literary Papyri from Graeco-Roman Egypt. Further Aspects of the Educational Ideal in Ancient Literary Sources and Modern Times*, dans *Mnemosyne*, 4^e sér., 53 (2000) 322-342.
- E. LUEDDECKENS, *Ägypten*, dans G. UNTERMANN & J. NEUMANN (éd), *Die Sprachen im Römischen Reich der Kaiserzeit* (Cologne, 1980) 241-265 (= *Beihefte der Bonner Jahrbücher* 40).
- P. MERTENS, *Les papyrus littéraires latins d'auteurs classiques durant les deux dernières décennies*, dans S. JANERAS (éd.), *Miscellània Papirològica Ramon Roca-Puig en el seu vuitantè aniversari* (Barcelone, 1987) 189-204.
- T.J. MORGAN, *Teaching Greek Literature in Graeco-roman Egypt*, dans B. KRAMER & al. (éd.), *Akten des 21. internationalen Papyrologenkongresses : Berlin, 13.-19. August 1995* (Stuttgart, 1995) 738-743 (= *APF Beiheft* 3).
- G. NENCIONI, *La lingua latina nell'antico Egitto*, dans *Egitto antico e moderno* (Varese, 1941) 303-329.
- J. H. OLIVER, *Greek Constitutions of Early Roman Emperors from Inscriptions and Papyri*, Philadelphie, 1989 (= *Memoirs of the American Philosophical Society* 178).
- A. PAPACONSTANTINOU (éd.), *The Multilingual Experience in Egypt, from the Ptolemies to the Abbasids*, Franham, 2010.
- A. PASSONI DELL'ACQUA, *I prestiti latini nella koine greca d'Egitto e di Palestina. Osservazioni su Il lessico latino nel greco d'Egitto di S. Daris*, dans *RivBibl* (1992) 309-317.
- P. MOLINELLI & E. RIZZI, *Per uno studio morfosintattico di latino e greco, lingue a contatto in Egitto (pronomi personali e aggettivi possessivi)*, dans *Athenaeum* 79 (1991) 31-57.
- B. ROCHELLE, *La traduction de textes religieux dans l'Égypte gréco-romaine*, dans *Kernos* 8 (1995) 151-166.

- _____, *Sur le bilinguisme dans l'Égypte gréco-romaine*, dans *CE* 71, 141 (1996) 153-168.
- _____, *Papyrologica bilingua Graeco-latina*, dans *Aegyptus* 76 (1996-1997) 57-79.
- A. SIDARUS, *Plurilinguisme en Égypte sous la domination gréco-romaine*, dans *Journal of Coptic Studies* 10 (2008) 183-202.
- A. STEIN, *Untersuchungen zur Geschichte und Verwaltung Aegyptens unter römischer Herrschaft*, Stuttgart, 1915.
- C. WESSELY, *Die lateinischen Elemente in der Gräzität der ägyptischen Papyruskunden*, dans *WS* 24 (1902) 99-151.
- _____, *Die lateinischen Elemente in der Gräzität der ägyptischen Papyruskunden*, dans *WS* 25 (1903) 140-177.
- G. ZALATEO, *Papiri scolastici*, dans *Aegyptus* 41 (1961) 160-235.

II. Études particulières

- J. N. ADAMS, *The Vulgar Latin of the Letters of Claudius Terentianus* (*P. Mich. VIII*, 467-72), Manchester, 1977 (= *Publications of the Faculty of Arts of the University of Manchester* 23).
- _____, *Two Unexplained Misspellings in Claudius Terentianus : Greek Interference in Egyptian Latin ?*, dans *ZPE* 31 (1978) 135-137.
- A. BATAILLE, *Exercices de calligraphies grecque et latine sur un P. Bouriant inédit*, dans *Studi in onore di A. Calderini e R. Paribeni*, II (Milan, 1956) 277-283.
- _____, *Les glossaires gréco-latins sur papyrus*, dans *RecPap* 4 (1967) 161-169.
- A. BENAISSE, *P. CtYBR inv. 4337 (Beinecke Library, Yale)*, dans *APF* 56, 2 (2010) 278-281.
- W. BRASHEAR, *A Greek-Latin Vocabulary*, dans R.S. BAGNALL (éd.), *Proceedings of the XVIth International Congress of Papyrology* (Chico, 1981) 31-41.
- A. CALDERINI, *La corrispondenza greco-latina del Soldato Claudio Tiberiano e altre lettere del II sec. d. Cr. nel recente vol. VIII dei papiri di Michigan*, dans *RIL* 84 (1951) 155-166.
- R. CALDERINI, *Osservazioni sul latino dei Pap. Mich. VIII 467-472*, dans *RIL* 84 (1951) 250-262.
- _____, *De interpretibus quaedam in papyris*, dans *Aegyptus* 33 (1953) 341-346.
- R. CAVENAILE, *Un pastiche de Virgile. Le PSI II 142*, dans *LEC* 28 (1950) 285-288.
- _____, *Sur quelques vers de l'Alceste latine de Barcelone*, dans *Mélanges J. Veremans* (Bruxelles, 1986) 39-47.
- P. COLLART, *Glossaire latin-grec inédit sur un papyrus d'Oxyrhynchos* (P. Th. Reinach inv. 2069), dans *Mélanges de philologie, de littérature et d'histoire anciennes offerts à Alfred Ernout* (Paris, 1940) 61-74.
- J. DEBUT, *L'enseignement du grec par les textes*, dans *AAP* 35 (1986) 45-54.
- _____, *L'apprentissage du grec en Égypte ou le changement dans la continuité*, dans *StudClas* 25 (1987) 7-21.
- E. DICKEY, *Latin Influence on the Greek of Documentary Papyri : an Analysis of its Chronological Distribution*, dans *ZPE* 145 (2003) 249-257.
- C. DOETTLING, *Die Flexionsformen lateinischer Nomina in den griechischen Papyri und Inschriften*, Bâle-Lausanne, 1920.
- J.E. DUNLAP, *Fragments of a Latin Grammar from Egypt*, dans *AJPh* 61 (1940) 330-344.
- W. EISENHUT, *Zum neuen Diktyo-Papyrus*, dans *RhM* 112 (1969) 114-119.
- M. FRESSURA, *Note al papiro greco Rylands 478 (PRYL 478)*, dans *SEP* 4 (2007) 77-97.
- _____, *PVindob L 62 identificato (Verg. Aen. II 130-139, 142-150, 152-160, [160]-?, con traduzione greca)*, dans *ZPE* 168 (2009) 83-96.
- R.E. GAEBEL, *A Study of the Greek Word-Lists to Vergil's Aeneid Appearing in Latin Literary Papyri*, Dissertation, Cincinnati, 1968.
- _____, *The Greek Word-Lists to Vergil and Cicero*, dans *BRL* 52 (1969/1970) 284-325.

- I. GARDNER, P. Kellis *I 67 Revisited*, dans *ZPE* 159 (2007) 223-228.
- A. GRILLONE, *Le Georgiche in Egitto*, dans *Atti del Convegno virgiliano sul bimillenario delle Georgiche (Napoli 17-19 dicembre 1975)* (Naples, 1977) 401-404.
- H. HALLA-AHO, *The Non-literary Latin Letters. A Study of their Syntax and Pragmatics*, Helsinki, 2009 (= *Commentationes humanarum litterarum* 124).
- H. HARRAUER, *Ein neues bilingues Cicero-Fragment auf Papyrus* (P. Vindob. L 127), dans *WS* 16 (1982) 212-219.
- F. HOFFMANN – M. MINAS-NERPEL – S. PFEIFFER, *Die dreisprachige Stele des C. Cornelius Gallus. Übersetzung und Kommentar*, Berlin-New York, 2009 (= *APF Beiheft* 9).
- G. HUSSON, *Kômastèrion et quelques termes d'architecture religieuse du grec d'Égypte*, dans A. CHRISTOL & A. BLANC (éd.) *Langues en contact dans l'antiquité: aspects lexicaux. Actes du Colloque Rouenlac II, Mont-Saint-Aignan, 6 février 1997* (Nancy, 1999) 125-130 (= *Études anciennes* 19).
- J. KRAMER, *Sprachlicher Kommentar zum lateinisch-griechischen Glossar* P. Lond. II 481 dans *ZPE* 26 (1977) 231-238.
- _____, *Kommentar zum Kölner griechisch-lateinischen Glossar* (Folium Wallraffianum), dans *ZPE* 38 (1980) 229-243.
- _____, *Fragment eines alphabetischen lateinischen Glossars: C*, dans *ZPE* 47 (1982) 291-300.
- _____, *Etyma romanischer Wörter in griechische Papyrusurkunden*, dans *ZPE* 51 (1983) 117-122.
- _____, *Glossaria bilingua in papyris et membranis reperta* (= *C.Gloss.Biling. I*), Bonn, 1983 (= *Papyrologische Texte und Abhandlungen* 30).
- _____, *Testi greci scritti nell'alfabeto latino e testi latini scritti nell'alfabeto greco : un caso di bilinguismo imperfetto*, dans *Atti del XVII congresso internazionale di papirologia (Napoli, 19-26 maggio 1983)* (Naples, 1984) 1377-1384.
- _____, *Griechisches und lateinisches Glossar de moribus humanis*, dans *Tyche* 3 (1988) 141-145.
- _____, *Il glossario virgiliano bilingue di Vienna* (P. Vindob. L 24), dans M. CAPASSO (éd.), *Miscellanea papyrologica in occasione del bicentenario dell'edizione della Charta Borgiana* (Firenze, 1990) 331-334 (= *Pap. Flor.* 19).
- _____, *Lateinisch-griechisches Glossar*, dans *Tyche* 5 (1990) 37-39.
- _____, *Der lateinisch-griechische Vergilpalimpsest aus Mailand*, dans *ZPE* 111 (1996) 1-20.
- _____, *I glossari tardo-antichi di tradizione papiracea*, dans J. HAMESSE (éd.) *Les manuscrits des lexiques et glossaires de l'antiquité tardive à la fin du moyen âge* (Louvain-la-Neuve, 1996) 23-55.
- _____, *Zwei lateinische Alphabete für Griechischsprachige: Neuausgabe von P. Ant. I, fr. 1 Verso*, dans *APF* 45 (1999) 32-38.
- _____, *Die Ämterliste aus dem Wiener Celtis-Glossar*, dans B. PALME (éd.) *Wiener Papyri. Als Festgabe zum 60. Geburtstag von Hermann Harrauer* (Vienne, 2001) 249-265.
- _____, *Glossaria bilingua altera* (= *C.Gloss.Biling. II*), Munich-Leipzig, 2001 (= *APF Beiheft* 8).
- _____, *Essai d'une typologie des glossaires gréco-latins conservés sur papyrus*, dans *APF* 50, 1 (2004) 49-60.
- _____, *Lateinisch-griechische Glossar : Celtis' Abschrift aus einem Papyruscodex*, dans J.M.S. COWEY & B. KRAMER (éd.) *Paramone. Editionen und Aufsätze von Mitgliedern des Heidelberger Instituts für Papyrologie zwischen 1982 und 2004* (Munich-Leipzig, 2004) 43-62.
- _____, *P. Amh. II 26, 25 bulpeculam imfortunam*, dans *APF* 53, 1 (2007) 45-52.
- _____, *Ein gallisches Wort in den Papyri : baskaulès*, dans *APF* 55, 2 (2009) 330-340.
- _____, *Neuedition des lateinisch-griechisch-koptischen Gesprächsbuchs von Berlin* (P. Berol inv. 10582, LDAB 6075), dans H. KNUF – C. LEITZ – D. VON RECKLINGHAUSEN (éd.), *Honi soit qui mal y pense. Studien zum pharaonischen, griechisch-römischen und spätantiken Ägypten zu Ehren von Heinz-Joseph Thissen* (Louvain-Paris-Walpole [MA], 2010) 557-566 (= *Orientalia Lovaniensia Analecta* 194).
- _____, *Papyrusbelege für fünf germanische Wörter : armelausion, bandon, bourdôn, brakion, saphônion*, dans ID (éd.), *Papyrologie und Romanistik* (Berlin-New York, 2011) 39-53 (= *APF Beiheft* 30).

- B. LEGRAS, *Morale et société dans la fable scolaire grecque et latine d'Égypte*, dans *CCG* 7 (1996) 51-80.
- M. LENCHANTIN DE GUBERNATIS, *La pronuncia del latino ad Ossirinco nel secolo V*, dans *RFIC* 43 (1915) 448-453.
- H. MAEHLER, *Zweisprachiger Aeneis-Codex*, dans *Actes du XV^e Congrès International de Papyrologie*, II (Bruxelles, 1979) 18-41 (= *Pap.Bruz.* 17).
- _____, *Bemerkungen zu einem neuen Cicero-Fragment in Wien*, dans *ZPE* 52 (1983) 57-59.
- _____, *Nuovi papiri fiorentini*, dans *SIFC NS* 27-28 (1956) 39-54, spéc. 52-54 : *Lessico greco-latino*.
- R. MARICHAL, *L'écriture latine et l'écriture grecque du I^e au VI^e siècle*, dans *AC* 19 (1950) 113-144.
- B. MEINERSMANN, *Die lateinischen Wörter und Namen in den griechischen Papyri*, Leipzig, 1927 (= *Studien zur Epigraphik und Papyruskunde* I 1).
- G. MENCI, *Latinismi nei papiri tachigrafici*, dans *PapLup* 9 (2000) 279-295.
- O. MONTEVECCHI, *Note sull'applicazione della Constitutio Antoniniana in Egitto*, dans *Quaderni catanesi di studi classici e medievali* 10 (1988) 17-35.
- C.H. MOORE, *Latin Exercises from a Greek Schoolroom*, dans *CPh* 19 (1924) 317-328.
- M.N. NAOUMIDES, *The Fragments of Greek Lexicography in the Papyri*, dans *Classical Studies Presented to Ben Edwin Perry* (Urbana, 1969) 181-202.
- D. NOERR, *PSI VII 743r fr. e : Fragment einer römischen Prozessformel?*, dans *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte. Romanistische Abteilung* 117 (2000) 179-215.
- M. NORSA, *Analogie e coincidenze tra scritture greche e latine nei papiri*, dans *Miscellanea G. Mercati*, VI (Cité du Vatican, 1946) 105-121.
- P. PRUNETI, *Ploumarios e barbarikos : osservazioni lessicali in margine all'Edictum de Pretiis e alla testimonianza dei papiri.*, dans *AnPap* 10-11 (1998-1999) 149-159.
- P. RADICIOTTI, *Manoscritti digrafici grecolatini e latinogreci nell'antichità*, dans *PapLup* 6 (1997) 109-146.
- A. RIJKSBARON & K.A. WORP, Isocrates bilinguis Berolinensis, dans *Mnemosyne*, 4^e sér., 51 (1998) 718-723.
- E. RIZZI & P. MOLINELLI, *Latin and Greek Compared : Word Order in a Bilingual Papyrian Text* (P. Bon. 5), dans J. HERMAN (éd.) *Linguistic Studies on Latin. Selected Papers from the 6th International Colloquium on Latin Linguistics* (Amsterdam-Philadelphie, 1994) 113-127 (= *Studies in Language Companion Series*, 28).
- C.H. ROBERTS, *The Antinoë fragment of Juvenal*, dans *JEA* 21 (1935) 199-209.
- _____, *A Latin Parchment from Antinoë*, dans *Aegyptus* 15 (1935) 297-302.
- _____, *Literature and Society in the Papyri*, dans *MH* 10 (1953) 264-279.
- B. ROCHELLE, *Les traductions grecques de l'Énéide sur papyrus. Une contribution à l'étude du bilinguisme gréco-latín au Bas-Empire*, dans *LEC* 58 (1990) 333-346.
- _____, *Écrire en deux langues : remarques sur le mixage des écritures grecque et latine d'après les papyrus littéraires bilingues d'auteurs classiques*, dans *Scriptorium* 53, 2 (1999) 325-334.
- R. TAUBENSCHLAG, *The Interpreters in the Papyri*, dans *Charisteria Th. Sinko ab amicis collegis discipulis oblata* (Varsovie, 1951) 361-363.
- J.D. THOMAS, *P. Ryl. IV 654 : the Latin Heading*, dans *CE* 73 (1998) 125-134.
- V. USSANI, *Virgilio e l'Egitto*, dans *Bollettino dell'Associazione degli Studi Mediterranei* 1, 4 (1930) 20-23.
- E. WIPSZYCKA, *Le degré d'alphanétisation en Égypte Byzantine*, dans *Revue des études augustiniennes* 30 (1984) 279-296, repr. avec modifications dans EAD., *Études sur le christianisme dans l'Égypte de l'Antiquité tardive* (Rome, 1996) 107-126 (= *Studia Ephemeridis Augustinianum* 52).
- A. WOUTERS, *The Chester Beatty Codex AC 1499 : a Graeco-Latin Lexicon on the Pauline Epistles and a Greek Grammar*, Louvain, 1988 (= *Chester Beatty Monographs* 12).
- _____- M. LENOBEL - P. SWIGGERS, *L'enseignement grammatical entre latin et grec : le manuel de Dosithée*, dans P. DESMET - L. JOOKEN - P. SCHMITTER - P. SWIGGERS (éd.) *The History of Linguistic and Grammatical Praxis. Proceedings of the XIth Internatinal Colloquium of the Studienkreis*

"Geschichte der Sprachwissenschaft" (Leuven, 2nd - 4th July, 1998) (Louvain-Paris-Sterling, 2000) 3-22 (= *Orbis. Supplementa* 14).

- H.C. YOUTIE, Agrammatos : *an Aspect of Greek Society in Egypt*, dans *HSPh* 75 (1971) 127-143, repr. dans ID., *Scriptiunculae*, II (Amsterdam, 1973) 611-627.
- _____, Bradeôs graphôn. *Between literacy and illiteracy*, dans *GRBS* 12 (1971) 236-261, repr. dans ID., *Scriptiunculae*, II (Amsterdam, 1973) 629-651.
- _____, Hypografeus. *The social impact of illiteracy in Graeco-Roman Egypt*, dans *ZPE* 17 (1975) 201-221, repr. dans ID., *Scriptiunculae Posteriores*, I (Bonn, 1981) 179-199.